

۱ : تشرین اول ۱۳۱۵ افرنجی ۱۳ تشرین اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

جمعه

عدد : ۲۹ (برنجی سنه) : ۸ جمادی الاخر ۱۳۱۷

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۲۲
غروشدرد پوستانه پولى مقبولدر .
صحائفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده ییلیر . مرکزى باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیندر .

ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکثیالی فقراتدن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غرضه نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولنور

طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمعدنك جمعه کورنلری نشر اولنور

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

هر کون یاقارسک آتش خشمکله عالی
تمثال پرسفالتیسک بوسفالتک
سنسک جهانده جمله مزه دشمن حیات
کل سویله وارمیدر عجبا برزمتیک ؟
قربانک اشته ! طبع خون آلود وحشتک
برسنمیسک ؟ مسبب و آلت فلاکت
ویرم ! کتورمه ! قاز قوجاغکده مزارمی

محمود بدیع



تمثال دها

اسماعیل صفا

بهاری کوستریور بر نظرده شعر صفا:
جبال ، مشجره ، مرعا ، سعایم خضر
آقار حزین ، بک آهنگ بر شماتله
قوشار چارلره طوغری دره ، شطارتله
اولورمی سد : اوچورملر ، سلاسل آفاق
بوجویبار خروشانه ، بر سرود مذاق
بولور اویردهده بر شاهراه شعر حیات
آچار طریقتی نلاله لرله بر نعمات
صاچارضیای مذهب شب خیالنده
بر آفتاب کچه اشعار وار ماننده
اوتر سرور ایله بر بلبل صفا افشان
کولر اولعل دوداقلرله بر کل شادان
تجسم ایلمش آینه بهارنده
اوطانلی نغمه که کوش ایتمده هزارنده
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یله ایلین ارشاد !

§

اولوح ناز بهارک سحاب تارنده
نهر موج ایدر ، هجر بی قرارنده
بتون او قور بکا بر نشوؤ خزان بهار
ایچنده کیزی : شتا برف ، رعنیوه کدار
قوشار غضبه ، تهور ایله اوصاعقه لر
نهالی ، کلری ، بلبلری همان یاقه لر
آتار عدم دنیلان بر مزار غبرایه
دوز اولوچه بر آتش لوح سودایه
ایدر ترسم اووولقائلر یله بر منظر
نظزلرمده اودم ، منظر املکستر
قاصرغه ، فورطنه ، بر محشر قیامت منون
اولوچه قارلر ایچنده ینه ترانه فزون
کولر بهارینه فصل خزان دهشتنه
کولر کلیر نظره بی قیود و حزن ینه
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یلر ایلین ارشاد !

§

صفا ، اوت ! بنم استاد شعر و عرفانم
صفا ، اوشانلی مؤدا ، بنم املخوانم

صفائی بشقه جه حس ایلرم خیالده
اودر انیسی روانم ره ملالده
صفائی ، شعریتی هر کس سور فقط بن آه !
بوسومه دن دها بر بشقه حب ایله دلخواه
اوشعرلر بکا بشقه فکر ایدر الهام
اوشعرلر بکا بر بشقه شعر ایدر افهام
صفا ، اوشاعر داهی ، اوچذبه داراستاد
دکلی در بنی شعر یله ایلین ارشاد

ابن اللاحع - محمودا کرم



کوزللاک

کوزلی دکلسک ؟ .. اوت ، بن دهاو
فکرده ایم ، کوزل دکلسک . سکا پرستم
کوزللاک ایچون .. نظرلری قاماشدیران
یورکلری اویناتان اوشمشکنن چهره کده
برلمه ، بر شراره بارلادیغی ایچون اولسه
یدی قازشیکده بردقیقه نظرم قاماشیر ،
بردقیقه یورکم اویناردی ، پرستش ایتش
اولوردم ؛ صوکره احتمال که اودقیقه لقی
ضعفم ایچون فکر آ محجوب اولور ،
پشیمان اولور کچردم :

شیمدی یه قدر ، امین اول سوکیم
شیمدی یه قدر هیچ بر کوزللاک بنی
قارشیننده بردقیقه دن زیاده طوته مامش ،
هیچ بر شعله نظرمی بردقیقه سندن زیاده
جذب ایتکه موفق اوله مامش ، هیچ
بر جاذبه یورکی بو قدر اوزون بر مر بوطیت
مسعوده ایله باغلايه مامشدر . اشیاذه
بر حسن بیلورم که موجودیتی اونلرک
کندیرنندن زیاده بنم حسمه ، بنم نظرمه
بنم ذوقه ، بکا ، صرف بکا عائد ؛ بن
اولماسم ، بن اولیه اکلاماسم ، بن اولیه
کورمسهم ، بن اولیه حس ایتسم . اونلر
کوزل اولیه حق ، اونلر دهم کی اوکوزللاک مو-
هوم اوله حق ، معدوم اوله حق ؛ فقط بن وارم
و بنم حسم نظرم ذوقم وارکه اونلر دهم او
موجودیت حسنی تأمین ایدیور .. اونلری
بکا کوزل ، مشعشع ، جاذب کوستریور .
حالبوکه سن اولیه دکلسک ، کوزل اولمقله
برابر سنده کوزللاک لک فو قنده بر تجلی ،
جاذبه لر دن مؤثر بر روح شمشکلردن
خاطف بر شعله وار ، سنده اولیه برشی
وارکه باشقه سنده اولسه یدی شبهه سز بنی
لا قید بر ایدردی ؛ اولیه برشی که ایشته سنده
بیله بندن باشقه سته بنم کی تأثیر ایتیمور ؛
اوندن انحق بن بو قدر متأثر اولیور ، انحق
بن اونکله سنی بو قدر سویورم سکا پرستش
ایدیورم .

عجیانده در برشی که هیچ کیمسه دهه ،
شیمدی قدر هیچ کیمسه دهه وجودینه
تصادف ایتمدهم ؟ .. یالکز سنده کوردیکم ،
سند کوروب دهه یابایدیم ، سودیکم ، پرستش
ایتدیکم بوشی ، بوهیچ بر شیئه بکزه مین
شی صانیورم که بن ، اوت بیچاره قالدین بن
ایم ... وسن یالکز بکابی عرض ایتدیک
ایچون سویلیور ؛ بوازیجی وظیفه بی ایا
ایده حکم دیسه کندی کندیکی خراب
ایتدیک ایچون بومکافاته ، بوزلیل اجرته ،
بوصدقه قلییه شایان کورولیورسک ..
یالکز اونک ایچون !

اسعد نجیب



نابیده حیات عاشقانه

— کچن نسخه مزدن مابعد —

امید بوس لیلله او آفتک نابی
قدح لک دوکون آب رولرین بیلیرز :
بیتی دخی بر خیال رقیق حاویدز .
فضولی :

حسن نه مقدار اولورسه عشق اول مقدار اولور
دیش . بو مصراعی :

حسن نه مقدار اولورسه جور اول مقدار اولور
یولنده ایراد ایتمکه مصیب . تجارب
حسیه نك اك حزنلر نندندر که صاحب
جمال اولدینی قدر حائر وفا اولان نادره
حسن اندردز ، ذاتا عشقه لذت بخش
اولان شی بر پرستیده دل طرفندن
سرزنشبر کورمک ، جفالر حس ایتمک
دکلیدر ؛ بو سرزنشبر ، بو جفالر اولسه
حیات عاشقانه نه صوئوق قالیر ! ..
سودیکمزک کوچوک بر نظره سرزنشنه
قارشی صباحرله قدر کوز یاشی دوکدیکمز
کیجه لر اونودولیرمی ؟ عزت نفسمزدن
دولای اوکا کوسترمک ایسته مه دیکمز بو
کوز یاشلرینی ینه اوکا احساس ایچون
روز کارلرک آغوشنه تودیع ایدرز ،
سودیکمزده ستمکارانه بر آرزو بولونسی
بزی نه مبهم صورتده متأثر ایدر ! ..
زواللی نابی ! ستمکارلرک اک اهنونه
تصادف ایتش اوللی ، که :

غالب کلیر ملائمت طبعی بعضنک
یوقسه کوزلی وارکه ستمکارلرک ایسته مز
دیور ! ..

حضرت فضولینک :

جاده بهبودی صوردم معالجن دیدی
درد درد عشق ایسه ممکن دکل درمان سکا
یتیلله الام واضطرابندن شکایت منوان اولدینی
عشق ، اونک احساس ایتدیک شیلر ظن

ایتم که — برر برر ، عتقه سیله — تعریف
ایدلش اولسون ، ارباب فنک تعریف
محبت ایچون ایراد ایلدکلری سوزلردن
صرف نظر ، محبت حسا دها یقین اولان
رومانخیلر ، شاعرلر ، رساملر ، موسیقی
شناسان بر رومانده ، بر شرده ، بر
لوحه ده ، بر نغمه ده احوال محبتی آرزو
اولوندینی کبی باشند اشانگی شرح و ایضاح
ایده مه مشلردر ... او قدر مبهم نقطه لر
مسکوت غنه کچیلمشدر که ... نابی بونی :
اوصاف محبت دهن خامه یه صیفمز
تعبیر مزایای نهان نامه یه صیفمز
مطلعیله اعتراف ایدر .

ینه بر غزلده دیر که :

اومارسین بر نوازش آجدینی بیک زخم ایچون اما
بو انسانیت ای دل غمزه جانانه دن کلز
دیه نه حزین شکایت منخوان اولمشدر ! ..

[مابعدی وار]

محمد جلال



فون عکریه

صحرا طو پلری حقنده اصلاحات

جدیده

۳ — نتایج و مناقشات .
بومقاله اختتامیه صحرا طو پلری
حقنده کی تعدیلات مسروده بی توضیح
ایده حکدر .

اولجه بیان ایدیلن مطالعاتدن ایکی
نتیجه چیقمشدی :

۱ — طوب ایله طوبارلنک برونندن
آیرلسی

۲ — قباقلیرک (استعمالی حالنده)
اوکو و آرقه عربلرینک تعریفی

نتایج مذکوره حقنده کی اعتراضات
محتمله بی تدقیق ایدلم :

مساده — طوبک طوبارلغندن آیرلسی
(فوائد)

۱ — قابلیت حرکتدن

۲ — بارگیر قسمت و بنابرین عودتدن

۳ — عربی نفرا تندن

۴ — طوبلرک خواص بلستقیه سنک
درجه متزایدیه امکان ابلاغندن

۵ — تعلیم و تربیه و اداره دن استفاده
نتایج عملیه و تطبیقیه سی :

تعییه جه خواص استعمالیه یوروش
و حربه ، تعدیل موضعه سرعت و سهولت
وامنیت سهولت اداره (و سائطجه ساده لک)